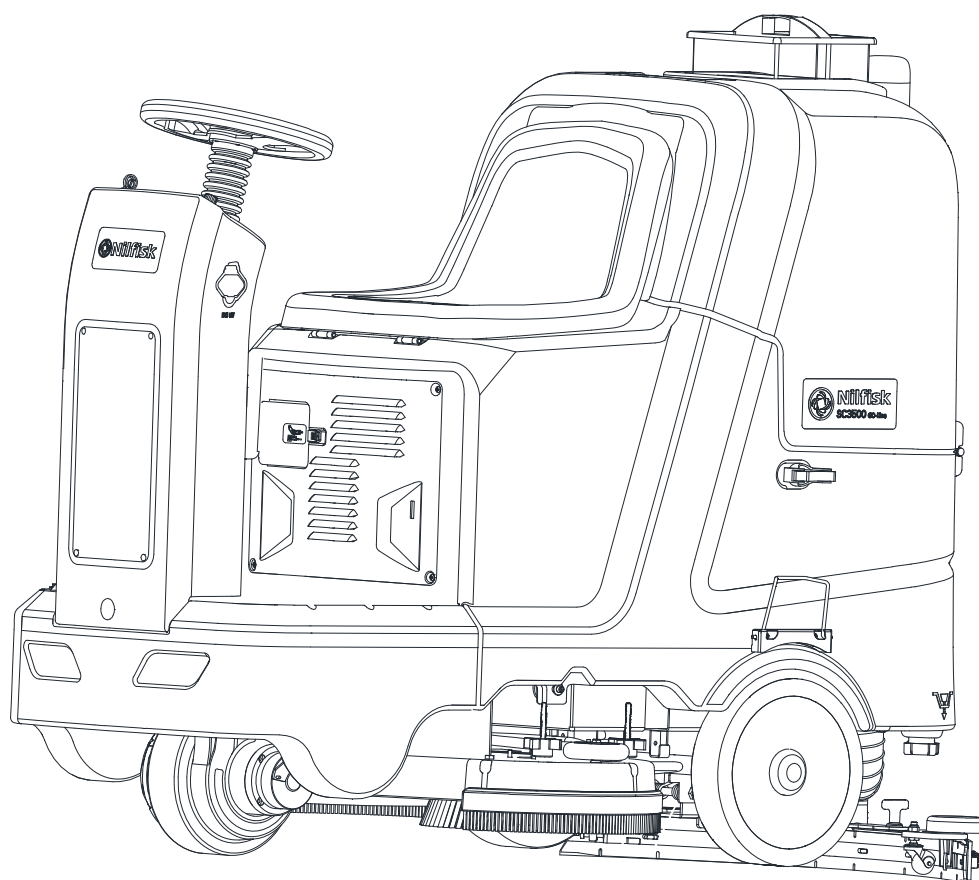


SC3500

INSTRUCTION FOR USE



01/2022 REV D
Form No. VR38003



Model: SC3500





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitátserkklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC3500

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode 24V DC, IP24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkta atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göere, yukarıda belirtilen ürünü aşğıdaki direktifler ve standartlara uygun olduđunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013**

Authorized signatory: Lars Gjødbsøl, Executive Vice President Global Products & Services

Jan 28, 2019



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode: 24V DC, IP24
Type: SC3500

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 25-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is stylized and somewhat cursive.

Stewart Dennett
GM/MD

OBSAH

ÚVOD	2
OBSAH NÁVODU A ÚČEL	2
JAK ZACHÁZET S TÍMTO NÁVODEM.....	2
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	2
PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA.....	2
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ.....	2
ÚČEL POUŽITÍ	2
ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE.....	2
DODÁVKA A VYBALENÍ	3
BEZPEČNOST	3
VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI.....	3
SYMBOLY, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU K OBSLUZE	3
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
POPIS PŘÍSTROJE	6
POPIS PŘÍSTROJE.....	6
OVLÁDACÍ PANEL	7
INFORMAČNÍ OBRAZOVKA LCD.....	7
DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY	7
TECHNICKÉ PARAMETRY	8
SCHÉMA ZAPOJENÍ.....	9
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	10
KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI	10
VLOŽENÍ BATERIÍ A NASTAVENÍ TYPU BATERIÍ (BATERIE WET NEBO GEL NEBO AGM NEBO DIS-EV).....	11
REŽIM NASTAVENÍ REŽIMU BATERIE ZÁSOBNÍKU.....	12
NOUZOVÉ ZASTAVENÍ.....	13
INSTALACE A ODINSTALACE DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY	13
INSTALACE A NASTAVENÍ STÍRACÍ LIŠTY	14
PLNĚNÍ NÁDRŽE S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM	14
PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU (U PŘÍSTROJŮ SE SYSTÉMEM CHEMICKÉHO MÍCHÁNÍ)	15
KONTROLA HNACÍHO MOTORU.....	15
SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE	15
OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)	16
NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ ČISTICÍHO PROSTŘEDKU	17
ZOBRAZENÍ NABÍTÍ BATERIE	17
VYPRÁZDNĚNÍ ODPADNÍHO ZÁSOBNÍKU	18
PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE	18
DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE	18
PRVNÍ POUŽITÍ PŘÍSTROJE	18
ÚDRŽBA	19
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY	19
NABÍJENÍ BATERIÍ.....	20
ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/PODLOŽKY	21
ČIŠTĚNÍ FILTRU NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU	21
ČIŠTĚNÍ SACÍ TRYSKY	22
KONTROLA A VÝMĚNA CHLOPNĚ STĚRKY	23
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ZBYTKU NEČISTOT A KONTROLA KRYTU TĚSNENÍ	24
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU	24
KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN PŘÍSTROJE	25
POZICE A FUNKCE POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ	25
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI	26
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	26
LIKVIDACE	27

ÚVOD



POZNÁMKA

Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

OBSAH NÁVODU A ÚČEL

Tento návod k obsluze má uživateli poskytnout potřebné informace pro správnou a bezpečnou obsluhu tohoto zařízení. Obsahuje informace o technických údajích, bezpečnosti, provozu, skladování, údržbě, náhradních dílech a likvidaci zařízení.

Před obsluhou tohoto zařízení je třeba, aby si provozovatel a kvalifikovaní technici pečlivě přečetli tento návod k obsluze. V případě dotazů ohledně tohoto návodu nebo dalších informací kontaktujte servisní středisko naší společnosti.

Pracovníci obsluhy nesmí provádět úkony, které by měli dělat kvalifikovaní technici. Naše společnost nebude zodpovídat za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

JAK ZACHÁZET S TÍMTO NÁVODEM

Návod k obsluze musí být uložen v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ho mohly poškodit

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.



POZNÁMKA

Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.

Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše společnost své produkty neustále zlepšuje. Společnost si vyhrazuje právo na změny a vylepšení produktů, a to bez předchozího upozornění.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odbornými pracovníky a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, čištění kobereců a hrubých podlah.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.

Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....

VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE.....

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. V případě viditelného poškození na tuto skutečnost upozorněte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.

Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technickou dokumentaci včetně úvodní příručky, pokyny pro použití disku a manuál palubní nabíječky, pokud je jí přístroj vybaven.
2. Nabíjecí kabel, je-li přístroj vybaven palubní nabíječkou.

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ!

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ!

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno ve specifikaci.

SYMBOLY, KTERÉ JSOU UVEDENY V NÁVODU K OBSLUZE



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální riziko zranění osob.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.

Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



POZNÁMKA

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.



DOPORUČENÍ

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem návod k obsluze.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.

**NEBEZPEČÍ!**

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtete všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.
- Nepracujte s přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.
- Při práci v blízkosti elektrických částí nenoste žádné šperky.
- Nepracujte pod zvednutým přístrojem, který nepodpírají bezpečnostní stojany.
- Olověné (MOKRÉ) baterie mohou za běžného použití uvolňovat hořlavý plyn. Baterie nevystavujte jiskrám, plamenům, kouřícím materiálům, zářícím a hořícím předmětům.
- Olověné (MOKRÉ) baterie mohou při nabíjení uvolňovat plynný vodík, který může způsobit výbuch. Zajistěte, aby místnost, kde se baterie nabíjí, byla dobře větraná a mimo dosah otevřeného ohně.

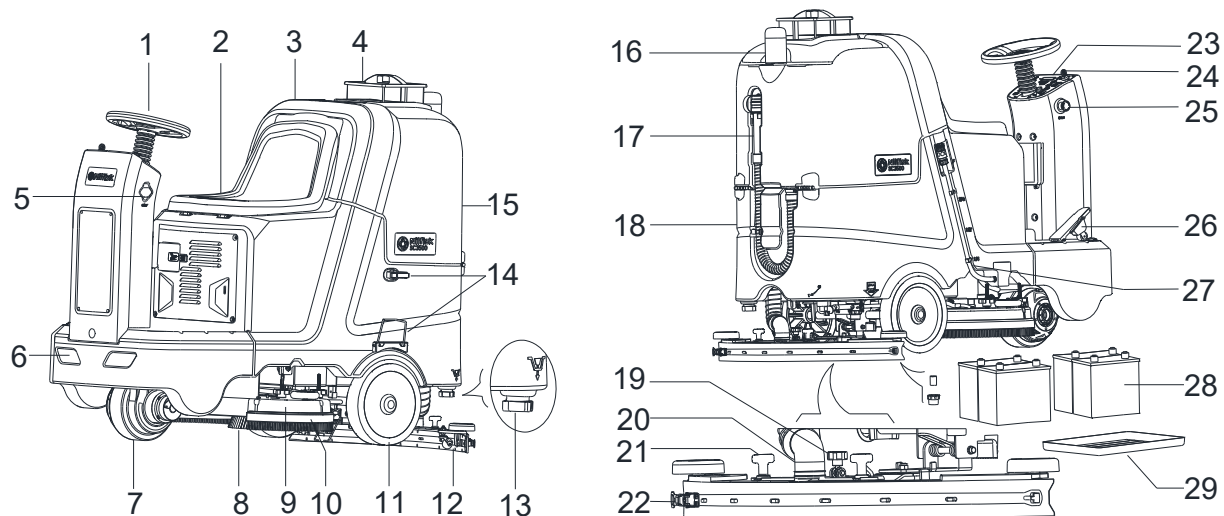
**VAROVÁNÍ!**

- Tento přístroj je určen pro **KOMERČNÍ POUŽITÍ**, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Přístroje ponechané bez dozoru je nutné zajistit proti náhodnému pohybu.
- Aby nedošlo k neoprávněnému použití přístroje, je třeba vypnout či zablokovat napájecí zdroj, například vyjmutím klíče z hlavního spínače či klíče zapalování.
- Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. V opačném případě může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že hodnoty frekvence a napětí uvedené na výrobním štítku přístroje se shodují se sítí.
- Nikdy přístroj nepřemísťujte tažením za kabel nabíječky baterií. Nedovolte, aby kabel vedl přes zavřené dveře či přes ostré hrany a rohy. Přístroj nezapínejte, pokud se baterie nabíjí. Držte kabel nabíječky baterií mimo dosah horkých povrchů.
Baterie nenabíjejte, pokud jsou kabel nabíječky baterií či zástrčka poškozené.
- Chcete-li snížit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, před opuštěním přístroje se ujistěte, že je vypnutý.
- Přístroj používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.
- Teplota pro skladování a pracovní teplota přístroje se musí pohybovat mezi 0 °C a +40 °C, vlhkost vzduchu musí být v rozmezí 30 % - 95 %.
- Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedenou specifikaci.
- Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a ochranné prostředky.
- Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.
- V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.

- Proved'te všechna nezbytná opatření, aby se do pohyblivých částí zařízení nezachytily vlasy, šperky a volné oblečení.
- Přístroj nepoužívejte zejména v prašných prostorách.
Přístroj nemyjte hadicí nebo tlakovými vodními tryskami či korozními látkami.
- Dbejte na to, abyste nenarazili do regálů či lešení, zejména tam, kde je riziko padajících předmětů.
- Neopírejte o přístroj nádoby s tekutinami. Použijte vhodný držák.
- Zajistěte, aby byly kartáč/podložka vypnuté, zatímco je přístroj v klidu, aby nedošlo k poškození podlahy.
- V případě požáru použijte suchý práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte tekuté hasicí přístroje.
- Neodstraňujte ani neupravujte štítky na přístroji.
- S bezpečnostními prvky zařízení svévolně nemanipulujte a postupujte přesně podle obvyklých pokynů pro údržbu.
- Pokud teplota klesne pod bod mrazu, věnujte při přepravě zařízení zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na vodu a v hadicích by mohla zmrznout a přístroj vážně poškodit.
- Pokud je třeba vyměnit náhradní díly, objednejte si **ORIGINÁLNÍ** náhradní díly od autorizovaných prodejců.
- Pokud přístroj nepracuje jako obvykle nebo pokud je poškozený, stál venku nebo se namočil, odveďte ho do servisního střediska.
- Pro zajištění správného a bezpečného provozu přístroje je v příslušné kapitole tohoto návodu uvedena plánovaná údržba, kterou smí provádět pouze autorizovaní pracovníci nebo servisní středisko.
- Přístroj musí být řádně zlikvidován z důvodu přítomnosti škodlivých toxických materiálů (baterie atd.), které podléhají předpisům, jež předepisují likvidaci ve specializovaných zařízeních (viz kapitola Likvidace přístroje).
- Tento stroj je pouze čistící nástroj, nemá sloužit k jiným účelům.
- Otvory přístroje vždy udržujte od prachu, vlasů a jiných cizích látek, které by mohly snížit proudění vzduchu. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zanesené.
- Přístroj používejte pouze v prostorách s řádným osvětlením.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- Při použití tohoto stroje dávejte pozor, abyste někoho nezranili či nepoškodili okolní předměty.

POPIS PŘÍSTROJE

POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na Obrázek 1)



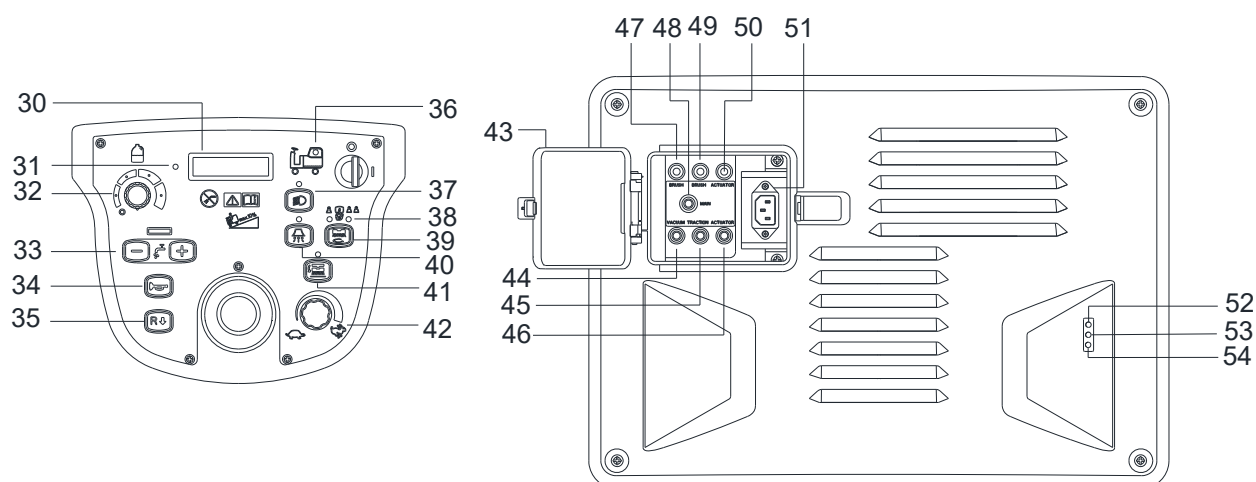
Obrázek 1

- | | |
|--|--|
| 1. Volant | 16. Varovná kontrolka (*) |
| 2. Sedák | 17. Odtoková hadice zpětné nádrže |
| 3. Víko nádrže na čistou vodu | 18. Nádrž |
| 4. Přihrádka (*) | 19. Nastavení sací trysky |
| 5. Nabíjecí port USB | 20. Sací hadice |
| 6. Přední kolo | 21. Ovladač sací trysky |
| 7. Přední kolo & motor | 22. Zarážka sací trysky |
| 8. Kartáč | 23. Ovládací panel |
| 9. Kartáč | 24. Klíčový spínač |
| 10. Jednotka s kartáči | 25. Nouzové tlačítko |
| 11. Zadní kolo | 26. Pedál plynu |
| 12. Sací tryska | 27. Indikátor hladiny čisticího prostředku |
| 13. Víko výpusti nádrže s čisticím prostředkem | 28. Baterie (*) |
| 14. Rám mopu (*) | 29. Zásuvka baterie pro mokrou baterii (*) |
| 15. Nádrž na obnovení vody | |

(*) : Volitelné

POPIS PŘÍSTROJE

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)



Obrázek 2

- | | |
|--|--|
| 30. LCD obrazovka | 43. Kryt zástrčky nabíječky |
| 31. Kontrolka rychlosti | 44. Ochrana proti přetížení motoru sání |
| 32. Knoflík pro regulaci průtoku pracího prostředku (*) | 45. Ochrana proti přetížení hnacího motoru |
| 33. Tlačítko nastavení množství čisticího prostředku (- +) | 46. Pojistka proti přetížení kartáče |
| 34. Klakson | 47. Ochrana proti přetížení motoru kartáčů |
| 35. Přepínač pojezdu vpřed a zpátečky | 48. Pojistka proti přetížení hlavního motoru |
| 36. Ukazovatel naplnění odpadní nádrže | 49. Ochrana proti přetížení motoru kartáčů |
| 37. Přední světla | 50. Pojistka proti přetížení stírací lišty |
| 38. Ukazovatel tlaku kartáče | 51. Zástrčka nabíječky |
| 39. Tlačítko One-start | 52. Indikátor plného stavu nabití baterie (zelená) |
| 40. Spínač vysávání | 53. Indikátor téměř vybité baterie (žlutá) |
| 41. Tlačítko uvolnění kartáče | 54. Indikátor nabití baterie (červená) |
| 42. Regulátor rychlosti | |

(*) : Optional

INFORMAČNÍ OBRAZOVKA LCD (29)

- Doba trvání. Například "0001.5 Hour" označuje, že stroj byl používán po dobu 1,5 hodiny.
- "STOP" znamená, že na sedadle není nikdo, stroj se nehýbe, kartáč nefunguje, pouze vysavač je zapnut.
- Úroveň baterie. Například "80% ■■■■ _" znamená, že kapacita baterie zbývá 80%. Pokud je kapacita akumulátoru 10%, je pro práci jen aktivní pohonný motor, ostatní funkce již jsou mimo provoz. Baterie se musí dobít, než bude fungovat normálně.
- Typ baterie. Výchozí nastavení typu baterie je "GEL". "WET" znamená, že jsou instalovány WET baterie.
- Zobrazení chyby 1. "ERROR-01 Battery Vol Low" označuje, že jsou baterie vybité. Všechny funkce stroje nelze použít, dobijte baterie.
- Zobrazení chyby 2. "Chyba chyby servomotoru ERROR-02" signalizuje, že pohon kartáče je přetížen, zkontrolujte zda je ke kartáči něco přilepené. Před použitím přístroje vypněte stroj a odstraňte poruchu.

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (jak je znázorněno na Obrázek 2)

- Při začátku nabíjení zůstane kontrolka červeného světla (54) svítit.
- Po nějaké době nabíjení se červená LED kontrolka (54) na nabíječce vypne, rozsvítí se žlutá LED kontrolka (53). Toto je druhá fáze nabíjení.
- Po dokončení nabíjení se žlutá LED kontrolka (53) vypne, zelená LED kontrolka (52) se rozsvítí, což znamená, že baterie je plně nabitá.

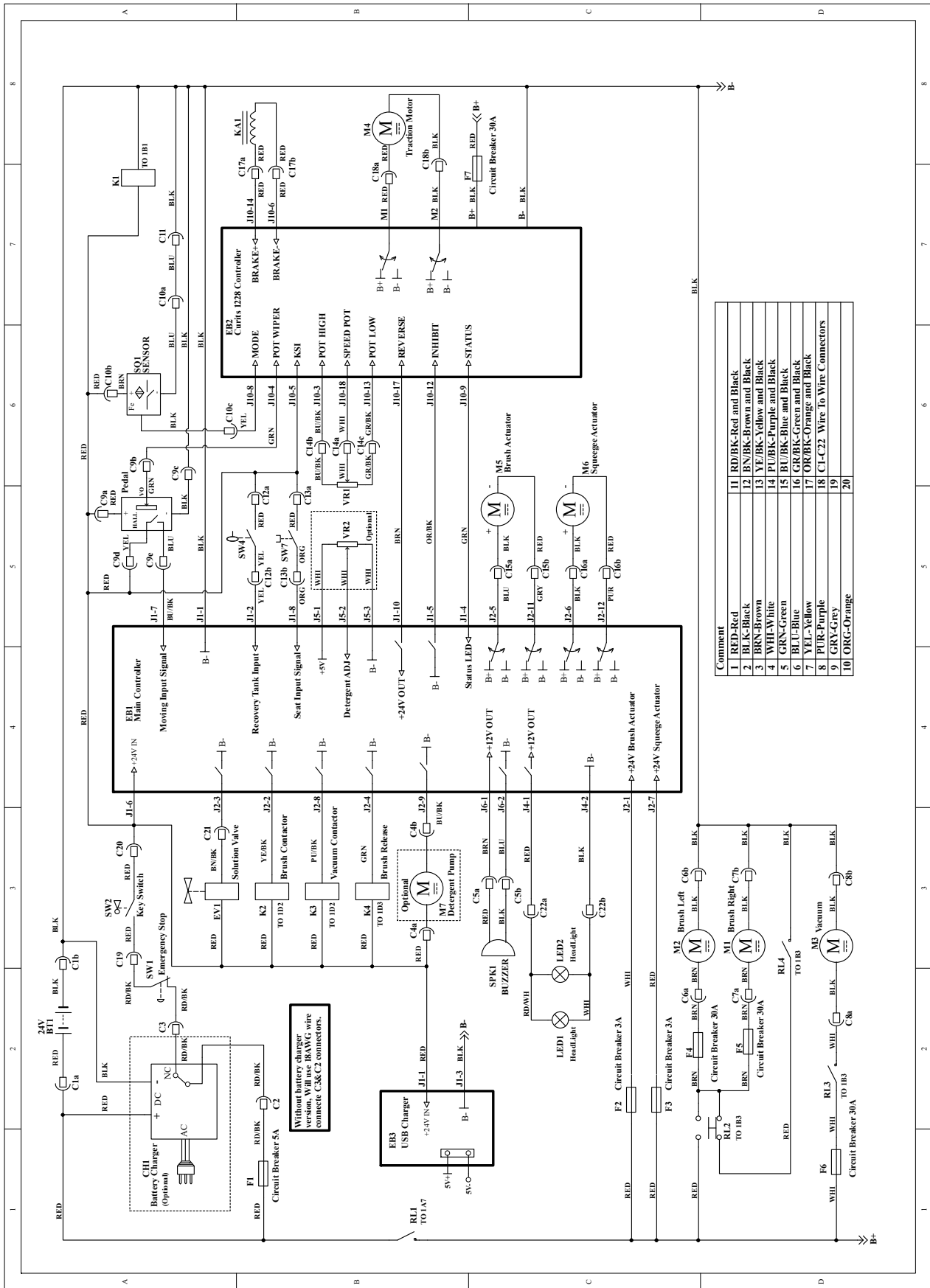
**POZNÁMKA**

Pokud během nabíjení svítí žlutá kontrolka (53), může to být způsobeno: Baterie a nabíječka nejsou kompatibilní, baterie není dobře připojena nebo došlo ke zkratu výstupu. Blikající červená kontrolka nabíječky může znamenat zkrat uvnitř nabíječky.

POPIS PŘÍSTROJE TECHNICKÉ PARAMETRY

Technical Specification	Technical Specification Value
Příkon (W)	2658
Průtok vzduchu (L/SEK)	19.46
Podtlak (KPA)	15.5
Napětí (V)	24
Úroveň hlučnosti ve vzdál. 1,5 m (DB(A)ISO 3744)	69
Maximální rychlost (KM/HOD)	6
Délka x šířka x výška (MM)	1620x760x1250
Rychlost kartáče (OT./MIN.)	180
Nádoba na čisticí / použitý roztok (L)	110/110
Přítlak kartáče (KG)	35/50
Mycí záběr (MM)	710
Minimální šíře otáčení (CM)	225
Maximální stoupavost (%)	10
Teoretický / skutečný výkon (M2/HOD)	4260/2980
Třída izolace	III
Průměr kartáče / leštícího kotouče (MM)	355/355
Ip třída ochrany	IP24
Čistá hmotnost (KG)	230
Průtok vody (L/MIN)	1.2/3.5
Příkon sacího motoru (W)	500
Maximální doba provozu (H)	4
Motor kartáče (W)	500
Velikost místa pro baterii	590x390x350
Celková hmotnost (kg)	545
Počet a typ kartáčů	2 Disc

SCHÉMA ZAPOJENÍ



PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

**VAROVÁNÍ!**

Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:

- NEBEZPEČÍ!
- VAROVÁNÍ!
- POZOR!
- KONZULTACE

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

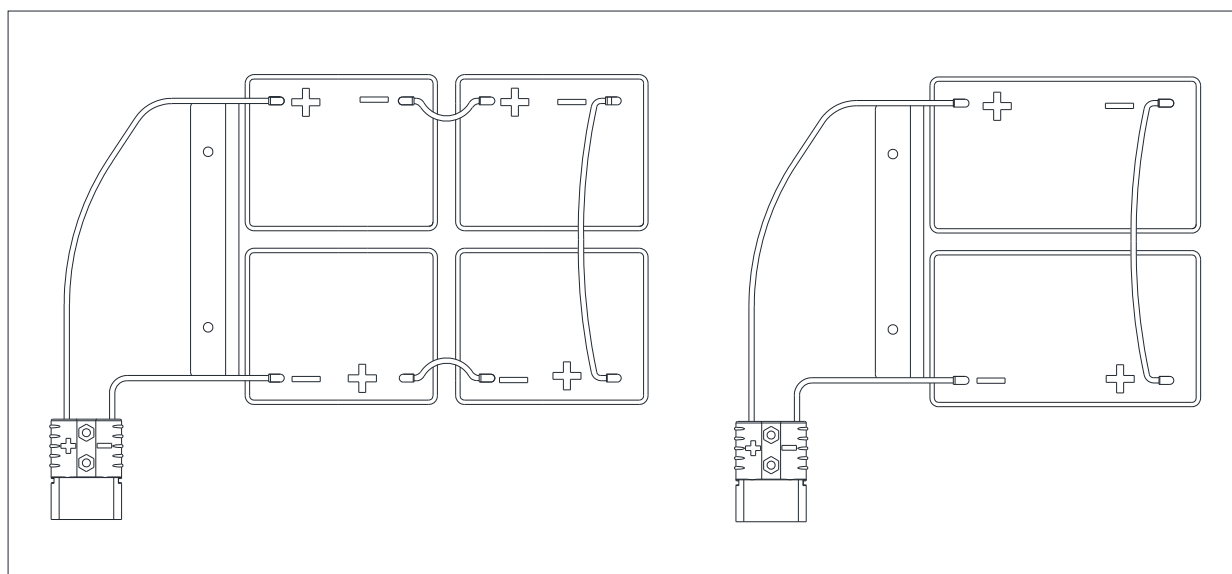
KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI

**VAROVÁNÍ!**

Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie nesprávně instalovány či připojeny. Instalaci baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavte nabíječku baterií (volitelné) a desku plošných spojů podle typu baterií (baterie WET nebo gel nebo AGM nebo DIS-EV). Před vložením baterií se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie. S bateriemi zacházejte opatrně.

**POZNÁMKA**

Stroj vyžaduje dvě 12V baterie nebo čtyři 6V baterie, připojené podle Obrázku 3.



Obrázek 3

Přístroj může být provozován v jednom z následujících režimů:

A) (baterie WET nebo gel nebo AGM nebo DIS-EV) jsou již nainstalovány a připraveny k použití

1. Zkontrolujte baterie a připojte konektor baterie k přístroji.
2. Zasuňte klíč zapalování (24) a zapněte jej. Pokud LED dioda (30) ukazuje, že úroveň nabití baterie je 100%, můžete začít pracovat; pokud zbývá pouze 10% energie baterie, nejprve nabijte baterie.

B) Bez baterií

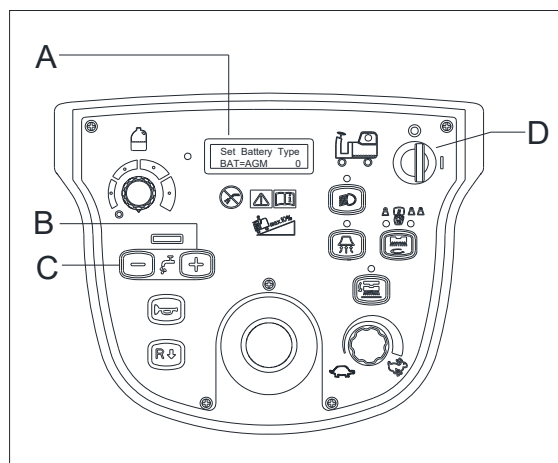
1. Pokud váš přístroj není vybaven bateriemi, kupte si vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje). Pro výběr a instalaci baterií se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
2. Po vložení baterií nastavte přístroj a nabíječku baterií podle typu baterií, poté se řiďte pokyny uvedenými v dalším odstavci.

VLOŽENÍ BATERIÍ A NASTAVENÍ TYPU BATERIÍ (BATERIE WET NEBO GEL NEBO AGM NEBO DIS-EV)

Nastavte elektronickou obvodovou desku přístroje a nabíječku baterií podle typu baterií (baterie WET nebo gel nebo AGM nebo DIS-EV) podle následujících kroků:

1. Vypněte zařízení.
2. Stiskněte tlačítka pro nastavení průtoku "+" a "-" (B, C, Obrázek 4). Otočte klíčem zapalování (D, Obrázek 4) do polohy "I".
3. Uvolněte tlačítka pro nastavení průtoku. "Nastavit typ baterie BAT = AGM 0" se zobrazí na LCD obrazovce (viz Obrázek 4, A)
4. Poté můžete nastavit typ baterie stisknutím tlačítka "+" a "-" (B, C, Obrázek 4).
 - a. AGM
 - b. WET
 - c. DIS-EV
 - d. GEL
5. Vypněte zařízení, nastavení typu baterie se uloží. Typ baterie může být zobrazen v dolní části obrazovky LCD při opětovném zapnutí přístroje.

Poznámka: Výchozí nastavení typu baterie je GEL.



Obrázek 4

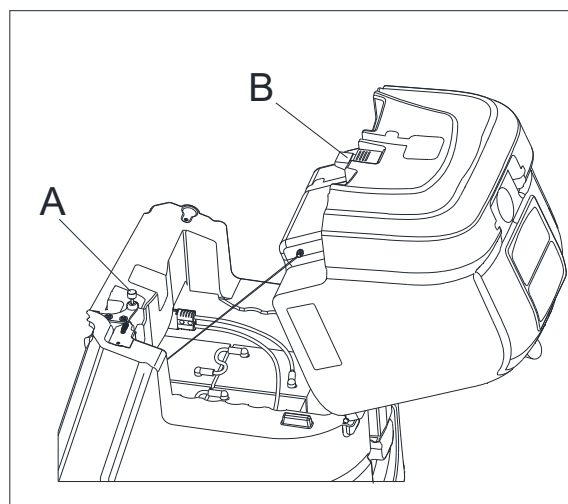


POZNÁMKA

Nastavení typu baterie podle nových baterií nebo poškození baterií. Zkontrolujte, zda je nabíječka přizpůsobena bateriím. V případě dotazů kontaktujte naše servisní středisko nebo dodavatele.

Vložení baterií

1. Otevřete kryt nádrže na obnovu vody (3, Obrázek 1) a ujistěte se, že je nádrž (15, Obrázek 1) prázdná; v opačném případě ji pomocí vypouštěcí hadičky vyprázdněte. (17, Obrázek 1).
2. Zavřete kryt nádrže na obnovu vody (3, Obrázek 1).
3. Otočte sedačku, stiskněte pojistku zámku (jako Obrázek 5 B) a opatrně otočte odpadní nádrž (15, Obrázek 1).
4. Přístroj je dodáván s kabely vhodnými pro instalaci 4X6V baterií. Pečlivě vložte baterie do prostoru pro baterie, poté je správně nainstalujte.
5. Nainstalujte kabel baterie podle (Obrázku 3), poté opatrně utáhněte matici na každém kontaktu baterie. Připojte baterie k konektoru na stroji.
6. Nasad'te ochranný kryt na každý kontakt, poté připojte konektor baterie.
7. Vraťte odpadní nádrž (3, Obrázek 1) zpět a zajistěte západku zámku.
8. Potřeba objednat zásuvku baterie, je-li zákazník pouze mokré baterie.



Obrázek 5



POZNÁMKA

Ujistěte se, že pojistka (Obrázek 5, A) proti převrácení odpadní nádrže je ve správné poloze, aby byla zajištěna bezpečnost proti převrácení odpadní nádrže.

Nabíjení baterií

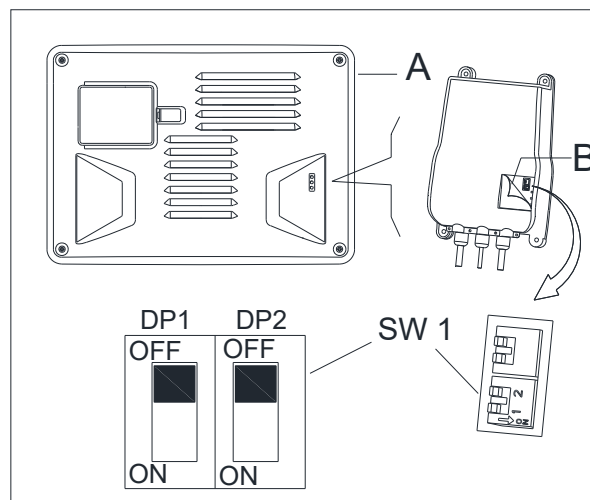
9. Nabíjení baterií. [viz kapitoly ÚDRŽBA]

REŽIM NASTAVENÍ REŽIMU BATERIE ZÁSOBNÍKU (SPE)



Nezapojujte nabíječku, pokud nemáte odbornou přípravu

1. Vypněte zařízení a rozebrat ovládací kryt (A jako Obrázek 6) ze stroje. Pak vypáčit štítek na nabíjecím krytu (B jako Obrázek 6), najdete 2 sady DIP přepínačů (SW1 a SW2) v nabíječce.
2. Pouze sada přepínačů SW1 ovlivňuje výběr nabíjecí křivky podle níže uvedené tabulky. (SW2: OFF)



Obrázek 6

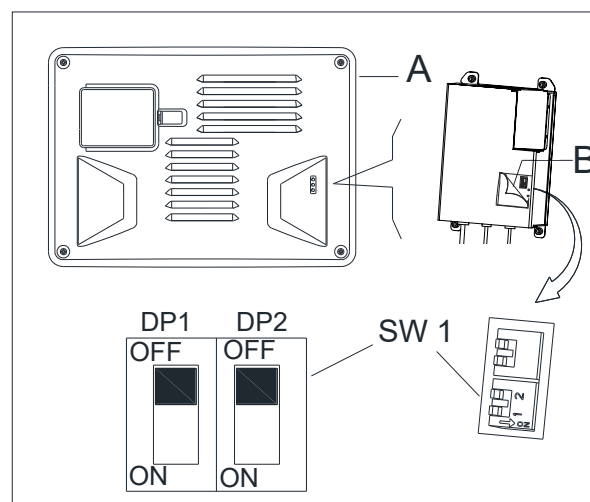
DP1	DP2	NAPÁJECÍ KŘIVKA
ON	OFF	IUIa-ACD pro olovněné (Wet) baterie
OFF	OFF	IUIa-GEL pro Gel baterie Exide-Sonnenschein
OFF	ON	IUU0-GEL for HAZE Gel a AGM baterie od ostatních výrobců
ON	ON	IUIUa-AGM pro Discover AGM baterie

REŽIM NASTAVENÍ REŽIMU BATERIE ZÁSOBNÍKU (Powerfirst)



Nezapojujte nabíječku, pokud nemáte odbornou přípravu

1. Vypněte zařízení a rozebrat ovládací kryt (A jako Obrázek 6.1) ze stroje. Pak vypáčit štítek na nabíjecím krytu (B jako Obrázek 6.1), najdete 2 sady DIP přepínačů (SW1 a SW2) v nabíječce.
2. Pouze sada přepínačů SW1 ovlivňuje výběr nabíjecí křivky podle níže uvedené tabulky. (SW2: OFF)



Obrázek 6.1

DP1	DP2	NAPÁJECÍ KŘIVKA
ON	OFF	IUIa-ACD pro Flooded/Wet traction baterie
OFF	OFF	IUIa pro Gel baterie Exide-Sonnenschein (výchozí)
OFF	ON	IUUa pro Fullriver AGM baterie
ON	ON	IUIa pro Discover AGM baterie

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

Pokud dojde k nějaké nouzové situaci během provozu stroje, stiskněte nouzový spínač (A, Obrázek 7), poté se zastaví všechny funkce stroje, ovládací panel se nezobrazí (B, Obrázek 7)

INSTALACE A ODINSTALACE DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY



POZNÁMKA

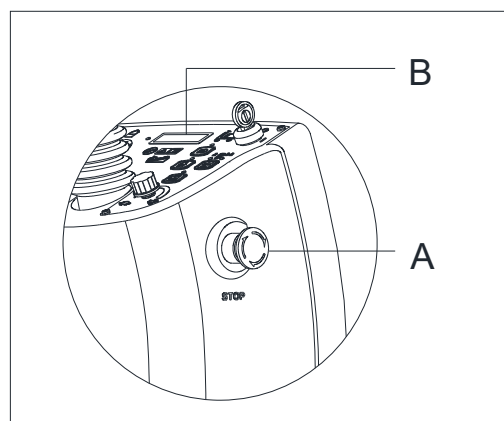
Nainstalujte vhodný kartáč (A, Obrázek 8) či podložku (B a C, Obrázek 8) podle typu podlahy, která se má čistit.



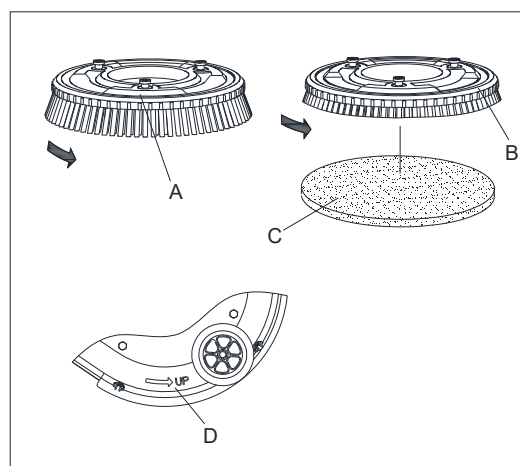
UPOZORNĚNÍ!

Před instalací či odinstalací kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroje jsou vypnuté a sací tryska je zvednutá od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění. Postupujte následovně:

1. Vypněte stroj a zvedněte kartáče (9 jako Obrázek 1) z podlahy.
2. Vložte kartáč / podložky na podlahu do držáku a zarovnejte jejich střed, pak otočte držák kartáče / podložky ve směru (D jako na Obrázku 8)
3. Stiskněte tlačítko One-Start (38 na Obrázek 2) na ovládacím panelu, zdvihnete kartáče (9 jako Obrázek 2) nahoru od podlahy a potom stiskněte tlačítko uvolnění kartáče (40 na Obrázku 2), aby se kartáče uvolnily automaticky. Rotace v opačném směru (D jako na Obrázku 8) můžete ručně demontovat držák kartáče / podložky.



Obrázek 7



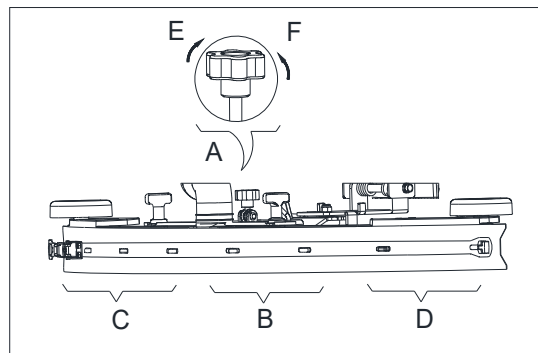
Obrázek 8

**POZOR!**

Otočte knoflíkem nastavení rychlosti (41 podle Obrázek 2) na minimální rychlost předtím, než stisknete pedál akcelerace (26 podle Obrázek 1), aby nedošlo k příliš rychlému chodu stroje při jeho spuštění. Ujistěte se, že je kartáč / podložka správně nainstalována před provozem stroje.

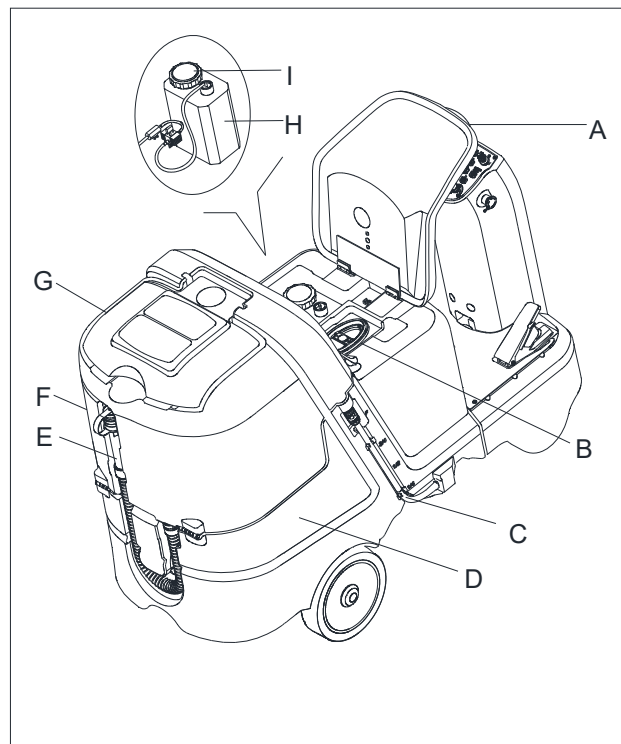
INSTALACE A NASTAVENÍ STÍRACÍ LIŠTY

1. Otočte klíčem zapalování (24 podle Obrázek 1) na "I", stiskněte tlačítko One-Start (38 jako Obrázek 2), stěrka (12 podle Obrázek 1) se automaticky spustí na podlahu.
2. Odšroubujte dva knoflíky (21 jako Obrázek 1) na stírací lištu, pak namontujte stěrku na konzolu stěrky a utáhněte nastavovací knoflíky. Poté připojte vakuovou hadici (20 jako Obrázek 1) k stěrce a dokončete instalaci stěrky.
3. Upravte sací trysku pomocí regulačního kolečka sací trysky (A, Obrázek 9).
 - a) Je-li mezi střední částí zadního listu stěrky (B) a podlahou mezera, otočte regulační kolečko (A) proti směru hodinových ručiček (F), dokud se celá část zadní list stěrky nebude dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.
 - b) Je-li mezi oběma konci zadního listu stěrky (C a D), otočte regulační kolečko (A) ve směru hodinových ručiček (E), dokud se nebudou všechny části zadního listu dotýkat podlahy a přední list se bude jemně dotýkat podlahy.

**Obrázek 9****PLNĚNÍ NÁDRŽE S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM****POZNÁMKA**

Je-li přístroj vybaven systémem chemického míchání (volitelné), nádrž musí být naplněna čistou vodou, jinak může být nádrž naplněna čisticím prostředkem.

1. Otočte sedačku (A, Obrázek 10)
2. (U přístrojů se systémem chemického míchání) Pro naplnění nádrže (B, Obrázek 10) čisticím prostředkem vhodným pro vykonávanou práci použijte přední plnicí hrdlo (C, Obrázek 10) a nebo zadní plnicí hrdlo (D, Obrázek 10). Doplněte k referenční značce "F" hadičky pro kontrolu hladiny (C, Obrázek 10). Vždy dodržujte instrukce k ředění uvedené na etiketě chemického produktu pro přípravu čisticího prostředku. Teplota čisticího prostředku nesmí být vyšší než +104 °F (+40 °C).

**Obrázek 10****VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

3. (U přístrojů se systémem chemického míchání) Pomocí plnicího hrdla (D, Obrázek 10) a nebo zadního plnicího hrdla (B, Obrázek 10) naplněte nádrž (C, Obrázek 10) čistou vodou. Doplněte k referenční značce "F" hadičky pro kontrolu hladiny (C, Obrázek 10). Teplota vody nesmí být vyšší než +104 °F (+40 °C).

PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU (U PŘÍSTROJŮ SE SYSTÉMEM CHEMICKÉHO MÍCHÁNÍ)

1. Otevřete kryt (G, Obrázek 10) a zkontrolujte, zda je nádrž na obnovu vody (F, Obrázek 10) prázdná, v opačném případě nádrž vyprázdněte pomocí vypouštěcí hadičky (E, Obrázek 10).
2. Opatrně překlopte nádrž na obnovu vody (F, Obrázek 10).
3. Otevřete krytku (I, Obrázek 10).
4. Vyměňte nebo naplňte nálevku (H, Obrázek 10) libovolným standardním čisticím prostředkem vhodným pro danou práci (vysoce koncentrované prostředky). Nádrž neplňte až po okraj, ponechte pár centimetrů od okraje.



VAROVÁNÍ!

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.



POZNÁMKA

Chcete-li nainstalovat novou nálevku, určete velikost víčka, a pokud je menší, odstraňte z víčka hadice (I, Obrázek 10) redukční adaptér. Vložte sací trubici do nálevky (H, Obrázek 10). Pevně zatlačte na víčko (I) a zároveň jím otočte, aby víčko zapadlo do nálevky (H, Obrázek 10). V případě nového systému, systému vyprázdněného pro čištění apod. před spuštěním systému chemického míchání počkejte, až se hadice naplní.

KONTROLA HNACÍHO MOTORU

1. Otočte klíčem zapalování (G, Obrázek 11) do polohy "ON"
2. Lehce sešlápněte pedál plynu (D, Obrázek 11), poté ho uvolněte, abyste zkontrolovali, zda lze s přístrojem jet vpřed a zda ho lze zastavit.
3. Pro zajištění bezpečnosti se ujistěte, že přístroj lze ihned zastavit stisknutím nouzového tlačítka (F, Obrázek 11). Pro resetování nouzového tlačítka jím otočte.



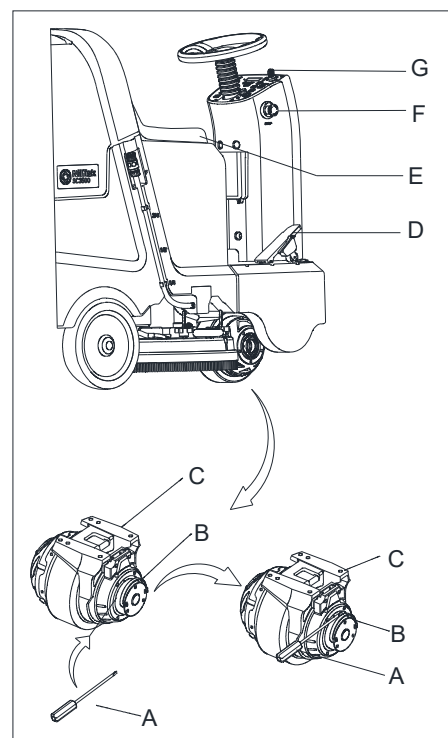
UPOZORNĚNÍ

Kapacita jízdy přístroje do svahu nesmí přesáhnout 10 %.



UPOZORNĚNÍ

Brzda hnacího motoru je uvolněná, pokud motor pracuje normálně, pokud motor přestane pracovat, zablokuje se. V některých zvláštních případech, jako je zda je stroj zabalen či rozbalen, porucha stroje apod. Je třeba stroj pohánět bez motoru, vložte šroubovák (Obrázek 11, A) hnací motorovou brzdou (Obrázek 11, B) a motor (Obrázek 11, C) mezi drážkami (Obrázek 11), uvolní se strojní brzda, stroj se může po dokončení přesunout, vyjměte šroubovák, jinak stroj nebude možné spustit.



Obrázek 11

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Posad'te se na sedadlo (J, Obrázek 12), vložte klíč zapalování (B) a otočte jím do polohy "I". Pokud je displej LCD (A, Obrázek 12) 100%, jsou baterie plně nabitě. Pokud je displej LCD (A, Obrázek 12) 10%, musí být baterie před zahájením provozu. [Viz kapitoly ÚDRŽBA pro nabíjení baterií]
3. Stiskněte tlačítko One-Start (D, Obrázek 12) pro spuštění stroje, stěrka a kartáče se automaticky uvolní na podlahu a začne pracovat vysavač.

**POZNÁMKA**

Před pojezdem dozadu se ujistěte, že jednotka s kartáči je zvednutá, jinak se přístroj zastaví a na LCD obrazovce se zobrazí "Error".

**POZNÁMKA**

Před zvednutím jednotky s kartáči vypněte tlačítko kartáčů a před pojezdem přístroje vpřed/dozadu zvedněte jednotku s kartáči.

4. Sešlápněte pedál plynu (N, Obrázek 12), pomocí volantu (L, Obrázek 12) a spínače pro pojezd vpřed/dozadu (I, Obrázek 12) jeďte s přístrojem vpřed či dozadu, pomocí regulátoru rychlosti můžete ovládat rychlost (F, Obrázek 12).
5. Pomocí regulátoru čistícího prostředku (G, Obrázek 12) upravte tok čistícího prostředku v závislosti na požadavku čištění.
6. Prostřednictvím USB nabíjecího portu (K, Obrázek 12) můžete nabít svůj telefon či podložku, pokud je klíč zapalování (A, Obrázek 12) přepnut do polohy "ON".
7. Stiskněte tlačítko klaksonu (H, Obrázek 12), pokud je třeba varovat osoby v okolí.
8. V případě potřeby stiskněte nouzové tlačítko (M, Obrázek 12) pro nouzové zastavení stroje.

**POZNÁMKA**

Motor kartáčů, motor sání, hnací motor a ovládací obvod jsou chráněny ochranou proti přetížení (P, Obrázek 12). Při závadě ochrany proti přetížení ji hned neresetujte dřív, než zjistíte příčinu a ujistěte se, že motor je vychlazený.

Zastavení přístroje

9. Uvolněte pedál plynu (N, Obrázek 12), přístroj se zastaví.
10. Stiskněte tlačítko One-Start (D, Obrázek 12) pro zastavení kartáčů a vysávání. Kartáče a sěrka se automaticky zvedají z podlahy. Po několika sekundách se vysávací systém uzavře.
11. Otočte klíčem zapalování do polohy "OFF"
12. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

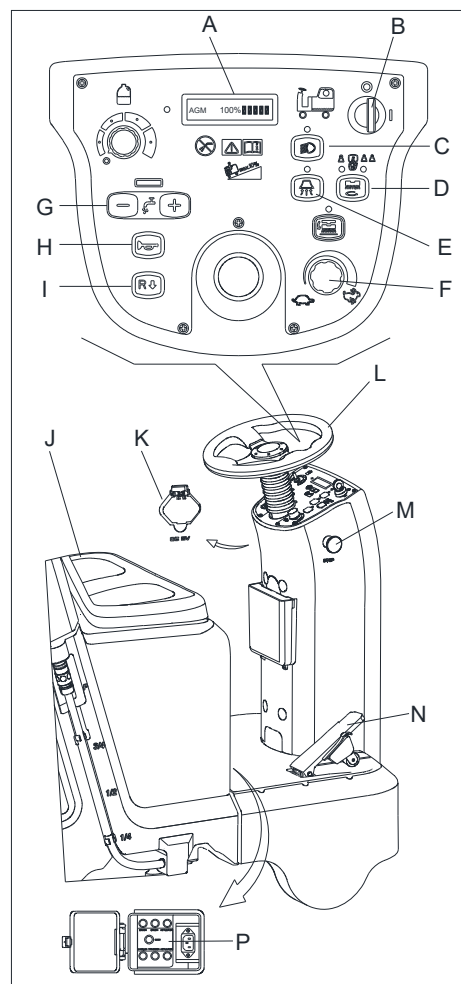
1. Spusťte přístroj podle pokynů v předchozích odstavcích.
2. Začněte s čištěním podle pokynů v odstavci "Spuštění přístroje".
3. V případě potřeby přístroj zastavte a upravte sací trysku podle pokynů v odstavci "Nastavení vyvážení sací trysky".

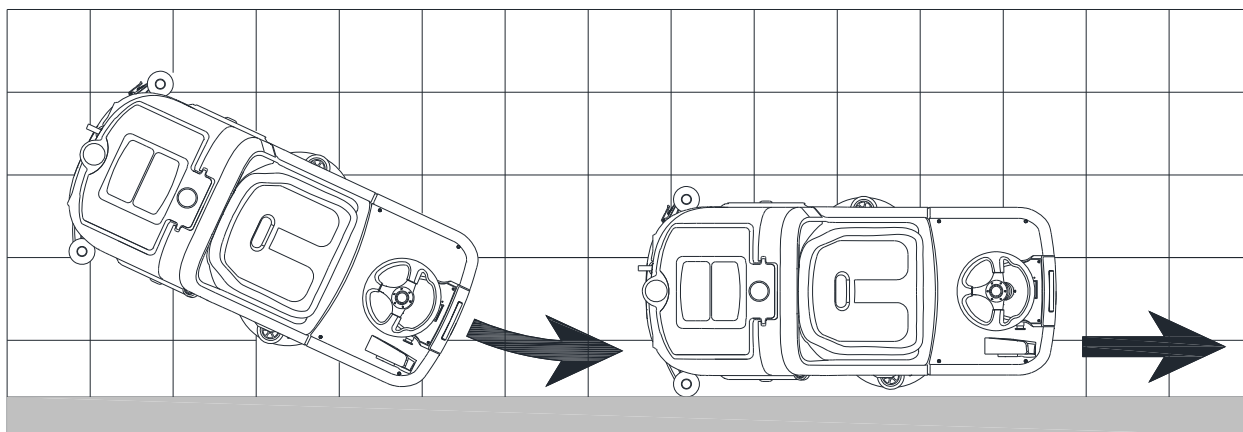
**POZOR!**

Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držáky kartáče/podložky, zvláště když je zapnutá funkce přidavného tlaku.

**POZNÁMKA**

Pro správné čištění/vysoušení podlahy po obou stranách zdi doporučujeme jet u zdi pravou stranou přístroje (stranou s nárazníkem), jak je znázorněno na Obrázek 13 níže.

**Obrázek 12**



Obrázek 13

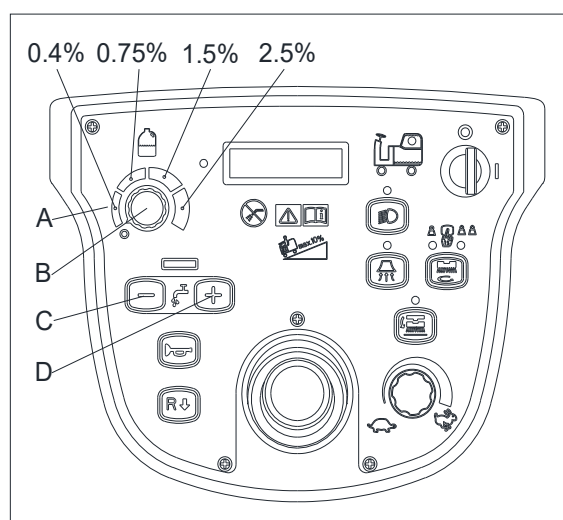
NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ ČISTICÍHO PROSŘEDKU

(Pouze pro stroje s chemickým systémem)



Při stejné koncentraci pracího prostředku lze koncentraci roztoku změnit změnou průtoku vody pomocí tlačítek pro nastavení průtoku vody (C, D, Obrázek 14).

1. Otočením knoflíku (B, Obrázek 14) otáčením ve směru nebo proti směru hodinových ručiček zvýšte nebo snižte množství pracího prostředku. Otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček až na konec, abyste přestali používat mycí prostředek.
2. Čtyři úrovně čistícího prostředku jsou označeny čtyřmi barvami, jak je znázorněno na ovládacím panelu (A, Obrázek 14)
 - a. Úroveň 1: () ---- průměrná hodnota čistícího prostředku 0,4%
 - b. Úroveň 2: () ---- průměrná hodnota čistícího prostředku 0,75%
 - c. Úroveň 3: () ---- průměrná hodnota čistícího prostředku 1,5%
 - d. Úroveň 4: () ---- průměrná hodnota čistícího prostředku 2,5%



Obrázek 14

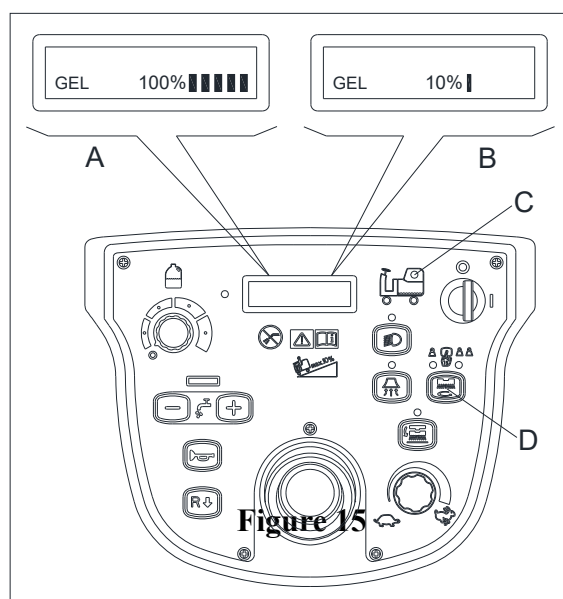
ZOBRAZENÍ NABÍTÍ BATERIE

Když jsou baterie plné, zobrazí se pět obdélníkových políček a "100%" v pravém dolním rohu obrazovky LCD. (A, Obrázek 15). Pokud je zobrazen pouze jeden obdélník spolu s údajem "10%" (B, Obrázek 15), znamená to, že je vybitá baterie, motor štětky a zastavení motoru ve vakuu. Baterie znovu nabíjejte.



UPOZORNĚNÍ!

Aby nedošlo k poškození baterií a zkrácení jejich životnosti, přístroj nepoužívejte, pokud jsou baterie opotřebované.



Obrázek 15

VYPRÁZDNĚNÍ ODPADNÍHO ZÁSOBNÍKU

Když se rozsvítí červený displej LCD (C, Obrázek 15), indikuje, že je plná nádrž (A, Obrázek 16) vysávání přestane pracovat.

1. Vypněte systém kartáčů a vysávací systém, zvedněte stěrku a kartáče.
2. Odvezte stroj do čistící oblasti.
3. Vypusťte odpadní nádrž pomocí vypouštěcí hadice (B, Obrázek 16) a vyčistěte odpadní nádrž.



UPOZORNĚNÍ!

Při vypouštění špinavé vody musí být vypouštěcí hadice složená (C, Obrázek 16) a v nízké poloze (D, Obrázek 16), než otevřete krytku vypouštěcí hadice. Výpust vypouštěcí hadice nezvedejte, aby nedošlo k políti obsluhy špinavou vodou.

Vyprázdňení nádrže s čisticím prostředkem/čisté vody

1. Provedte kroky 1 až 4 podle kapitoly “Vyprázdňení nádrže na obnovu vody”.
2. Vyprázdňete nádrž s čisticím prostředkem přes vypouštěcí otvor (E, Obrázek 16). Poté nádrž vymyjte čistou vodou.
Voda může být také vypustěná odpojením sacího ventilu (F, Obrázek 16).

PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Demontujte držák kartáčů / držáku podle popisu demontáže v předchozí části.
2. Vyprázdňete nádrž na roztok a odpadní nádrž, jak je uvedeno v předchozím odstavci.
3. Provedte denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.

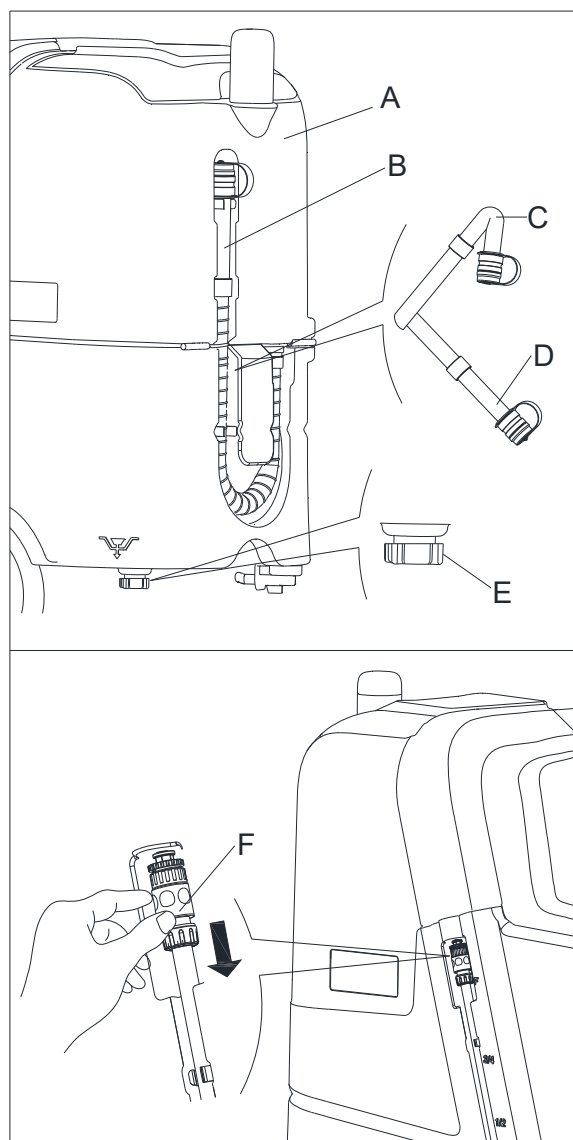
DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

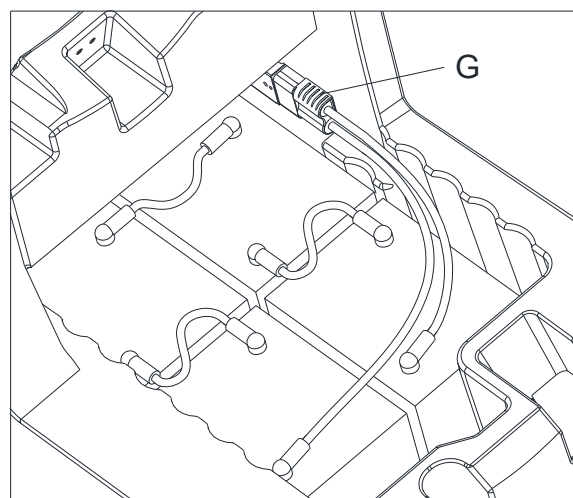
1. Provedte postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte konektor baterie (G, Obrázek 17).

PRVNÍ POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po prvních devíti hodinách použití přístroje prosím zkontrolujte, zda přístroj nejeví známky poškození či abnormálního provozu. Zkontrolujte, zda nejsou uzávěry či doplňky uvolněné.



Obrázek 16



Obrázek 17

ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ!**

Postupy údržby je třeba provést po vypnutí stroje a odpojení kabelu nabíječky. Navíc pečlivě přečtěte bezpečnostní kapitoly v příručce.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

Pro ostatní úkony údržby neuvedené v následující tabulce plánované údržby si přečtěte servisní příručku, kterou lze konzultovat v jakémkoli servisním středisku naší společnosti.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

**UPOZORNĚNÍ!**

Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Postup označený (2) musí být proveden servisním střediskem kvalifikovaným společností Nilfisk.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění sacího filtru				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)
Zkontrolujte nebo vyměňte uhlíkový kartáč motoru hnacího systému				(2)
Promazání rotujících částí			(1)	

NABÍJENÍ BATERIÍ



POZNÁMKA

Baterie znovu nabijte, jestliže jsou na pravém spodním LCD displeji (A, Obrázek 18) nebo po každém úklidu jen pokud jsou dva nebo méně obdélníků.



UPOZORNĚNÍ

Udržováním baterie v plně nabitém stavu prodloužíte její životnost.



UPOZORNĚNÍ

Je-li baterie téměř vybitá, co nejdříve ji nabijte, jinak by mohlo dojít ke snížení její životnosti. Je lepší baterii kontrolovat alespoň jednou týdně.



Varování!

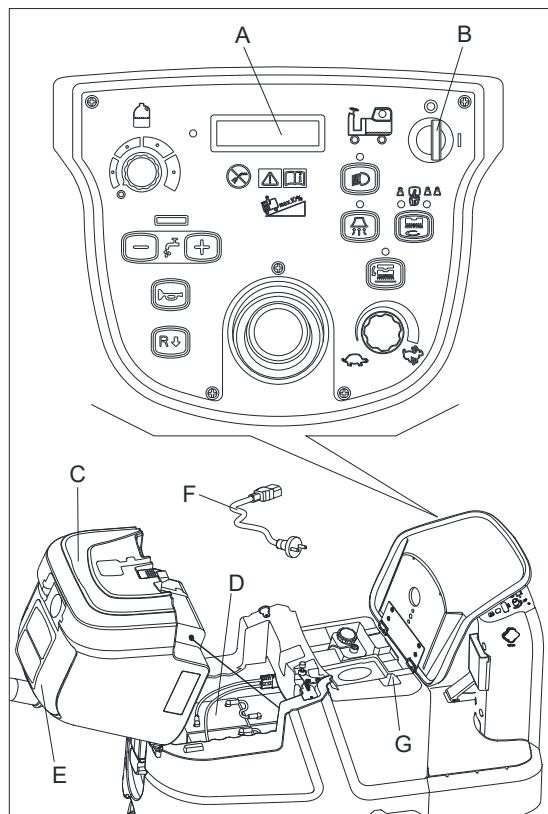
Pokud používáte olověné baterie (WET), mohou při běžném používání emitovat hořlavý plyn, nesmí se k bateriím přibližovat jiskry, plameny, kouřové materiály a vyzářující, osvětlovací a hořlavé předměty. Při nabíjení baterií (WET) mohou vyzářovat vodíkový plyn, který může způsobit výbuch. Musíte zajistit, aby nabíjecí prostředí bylo dobře větrané.



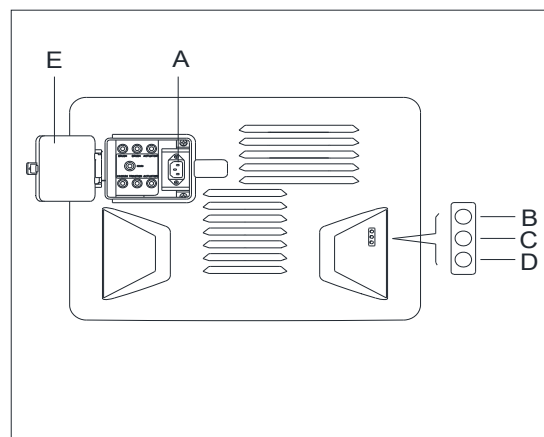
UPOZORNĚNÍ!

Při nabíjení baterie buďte obzvláště opatrní, protože při nabíjení může dojít k úniku kyseliny.

Kyselina baterie je korozivní. Pokud dojde k náhodnému kontaktu s kůží či očima, ihned je vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.



Obrázek 18



Obrázek 19

Přípravné kroky k nabíjení baterií

1. Otevřete víko nádrže na obnovu vody (E, Obrázek 18) a zkontrolujte, zda je nádrž na obnovu vody (C, Obrázek 18) prázdná nebo ji vyprázdněte skrz vypouštěcí hadici.
2. Přesuňte přístroj na místo určené pro nabíjení.
3. Otočte spínač (B, Obrázek 18) na "O".
4. Opatrně zvedněte odpadní nádrž (C, Obrázek 18).
5. Tento krok platí pouze pro MOKRÉ baterie:
 - Vyčistěte povrch baterií.
 - Zkontrolujte hladinu elektrolytu baterií (D, Obrázek 18), otevřete víko pro doplnění elektrolytu a pak ho zavřete.
 - Během nabíjení nechte víko otevřené.
6. Vyberte jeden z níže uvedených režimů nabíjení v závislosti na vybraném typu nabíječky.

Použití palubní nabíječky pro nabíjení baterií

- Otevřete ochranný kryt (E, Obrázek 19), připojte konektor nabíječky (A, Obrázek 19) k hlavnímu zdroji napájení, všechny funkce přístroje se vypnou. Červená LED dioda (D, Obrázek 19) se rozsvítí, znamená to, že nabíjení probíhá.
- Baterie jsou plně nabitě, pokud se rozsvítí zelená LED kontrolka (C).
- Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel od elektrické sítě a potom uložte kabel nabíječky baterie (F, Obrázek 19) na určené místo (G, Obrázek 19).

**POZNÁMKA**

Další informace o palubní nabíječce (A, Obrázek 19) naleznete v příslušném manuálu od servisního centra.

ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/PODLOŽKY**POZOR!**

Při čištění kartáče/podložky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.

- Sejměte kartáč/podložku z přístroje, jak je znázorněno v kapitole Použití.
- Vyčistěte a omyjte kartáč/podložku vodou a čisticím prostředkem.
- Zkontrolujte, zda jsou kartáče/podložky v provozním stavu a zda nejsou nadměrně opotřebované; v případě potřeby je vyměňte.

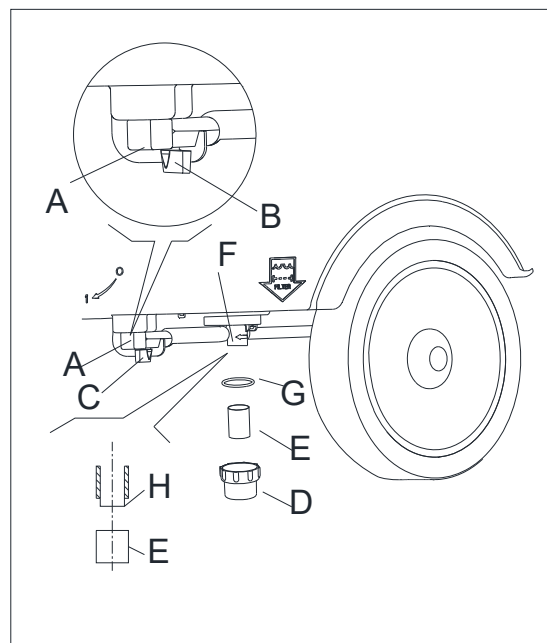
ČIŠTĚNÍ FILTRU NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU

- Přesuňte přístroj na rovný povrch.
- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a byl vyjmut klíč zapalování (24).
- Otočte ventil (A, Obrázek 20) na hodnotu "0".
- Demontujte kryt filtru (D, Obrázek 20), vyčistěte filtr (E, Obrázek 20) a poté jej namontujte na tělo filtru (F, Obrázek 20)

**POZNÁMKA**

Sítka filtru (E) je třeba správně nasadit na kryt podpěry (H).

- Otáčením ventilu otevřete "1".

**Obrázek 20**

ČIŠTĚNÍ SACÍ TRYSKY

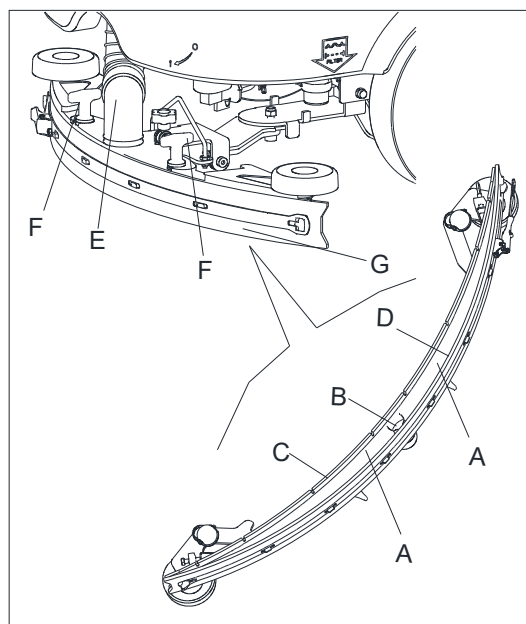
**POZNÁMKA**

Sací tryska musí být čistá a její chlopně musí být v dobrém stavu, aby bylo dosaženo dobrého sušení.

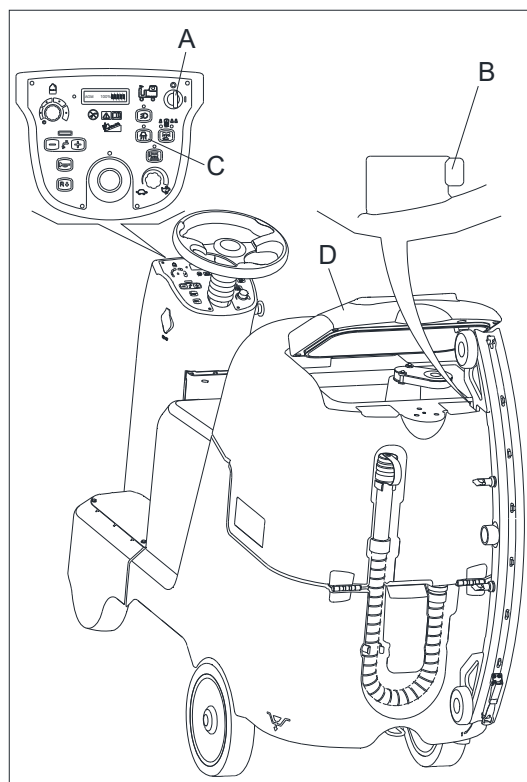
**POZOR!**

Při čištění sací trysky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.

1. Přesuňte přístroj na rovný povrch.
2. Otočte klíčkem zapalování (A, Obrázek 22) do polohy "I".
3. Stiskněte vakuový systémový spínač (C, Obrázek 21) pro uvolnění stěrky (G, Obrázek 21).
4. Povolte knoflíky (F, Obrázek 21) a odstraňte sací trysku.
5. Odpojte sací hadici (E, Obrázek 21) od sací trysky.
6. Vyčistěte ocelovou nebo hliníkovou stěrku (Obrázek 21). Vyčistěte zejména prostory (A) a otvor (B). Zkontrolujte přední chlopeň (C) a zadní chlopeň (D), zda na nich nejsou trhliny a zářezy; podle potřeby je vyměňte (viz postup uvedený v následujícím odstavci).
7. Sestavte stěrku v opačném pořadí demontáže.
8. Po vyčištění stěrky pečlivě zvedněte víko zpětného zásobníku (D, Obrázek 22) a vezměte stěrku zavěšenou v drážkách odpadní nádrže (B, Obrázek 22) tak, aby byla odpadní nádrž větrána.



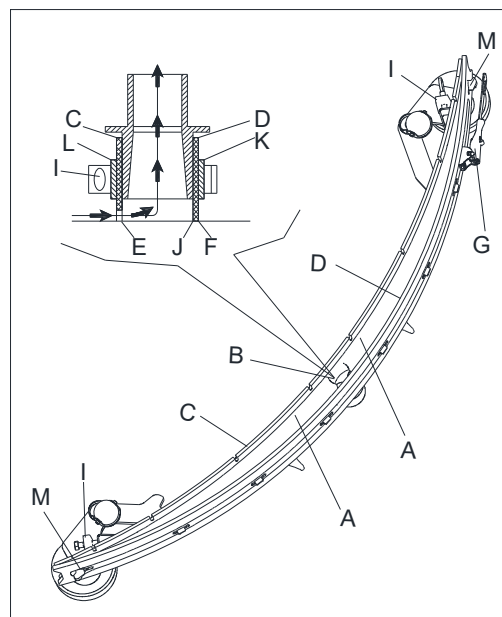
Obrázek 21



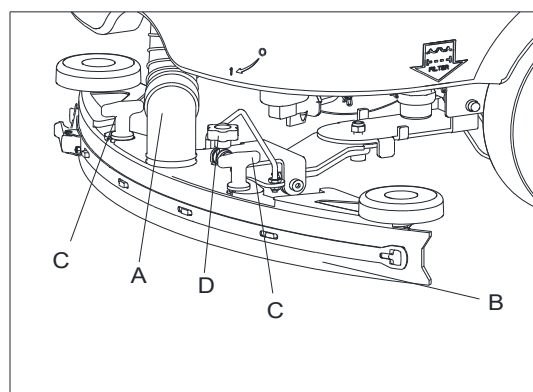
Obrázek 22

KONTROLA A VÝMĚNA CHLOPNĚ STĚRKY

1. Vyčistěte ocelovou nebo hliníkovou stěrku, jak je popsáno v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte, zda hrany (E, Obrázek 23) předního ostří (C) a okraje (F) zadního nože (D) ležejí na stejné úrovni spolu s jejich délkou; v případě potřeby upravte výšku podle následujícího postupu:
 - Odstraňte táhlo (G), odpojte upevňovací díly (M) a upravte zadní chlopeň (D), poté nasadte upevňovací díly (M) a nainstalujte táhlo (G).
 - Uvolněte knoflíky (I) a upravte zadní chlopeň (C), poté utáhněte knoflíky.
3. Zkontrolujte přední chlopeň (C) a zadní chlopeň (D), zda na nich nejsou trhliny a zářezy; podle potřeby je vyměňte podle následujícího postupu. Zkontrolujte, zda není přední roh (J) zadní chlopně (D) opotřebovaný; v případě potřeby obraťte chlopeň a vyměňte opotřebovaný roh za jiný. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte chlopeň podle následujícího postupu:
 - Odstraňte táhlo (G), odpojte upevňovací díly (M) a odstraňte přídržný pás (K), poté vyměňte/otočte zadní chlopeň (D). Sestavte chlopeň v opačném pořadí demontáže.
 - Odšroubujte knoflíky (I) a odstraňte přídržný pás (L), poté vyměňte přední chlopeň (C). Sestavte chlopeň v opačném pořadí demontáže. Po výměně (nebo otočení) chlopně nastavte výšku, jak je uvedeno v předchozím kroku.
4. Připojte sací hadici (A, Obrázek 24) k sací trysce.
5. Nainstalujte sací trysku (B, Obrázek 24) a našroubujte knoflíky (C, Obrázek 24).
6. V případě potřeby upravte sací trysku regulačním kolečkem pro vyrovnání (D, Obrázek 24).



Obrázek 23



Obrázek 24

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ZBYTKU NEČISTOT A KONTROLA KRYTU TĚSNĚNÍ

1. Přesuňte přístroj na rovný povrch.
2. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a byl vyjmut klíč zapalování (40).
3. Otočte víko zpětného zásobníku (A, Obrázek 25) o 90 stupňů, odkud může být z nádrže vytaženo, a pak z nádoby odstraňte sběrnou nádobu (D, E, Obrázek 25).
4. Vyčistěte víko zpětného zásobníku (A), odpadní nádrž (B), nádrž na čistou vodu (C), sběrnou nádobu (D, E, Obrázek 25), vyprázdněte odpadní nádrž s vypouštěcí hadicí (G, Obrázek 25).
5. Zkontrolujte utěsnění těsnicího pásku nádrže.



POZNÁMKA

Těsnicí pásek nádrže (G) by měl při chodu motoru sání vytvořit v nádrži vakuum. Řádně utěsněná nádrž může efektivně absorbovat vodu z podlahy do nádrže na obnovu vody.

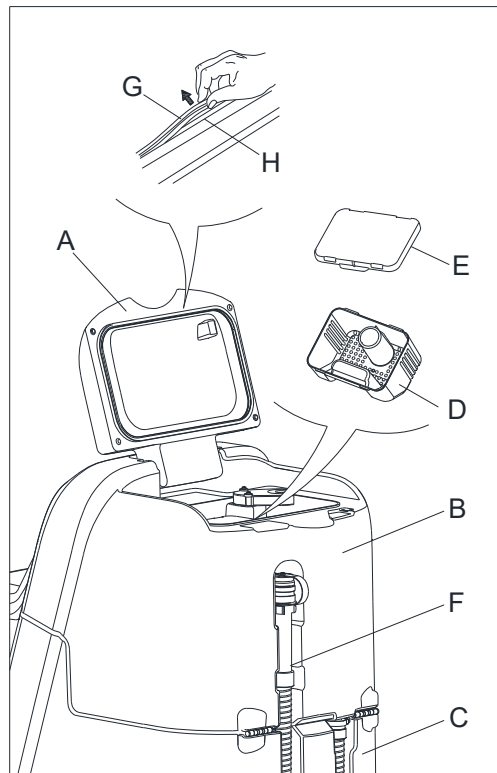
6. Zkontrolujte, zda je povrch těsnicího pásku (G) neporušený a zda náležitě těsní. V případě potřeby sejměte z drážky (H) nádrže těsnicí pásek a vyměňte ho. Nasadte nový těsnicí pásek tak, jak je znázorněno na Obrázku 25. Spoj by měl být ve střední části.
7. Zavřete víko nádrže na obnovu vody (A, Obrázek 25).

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU

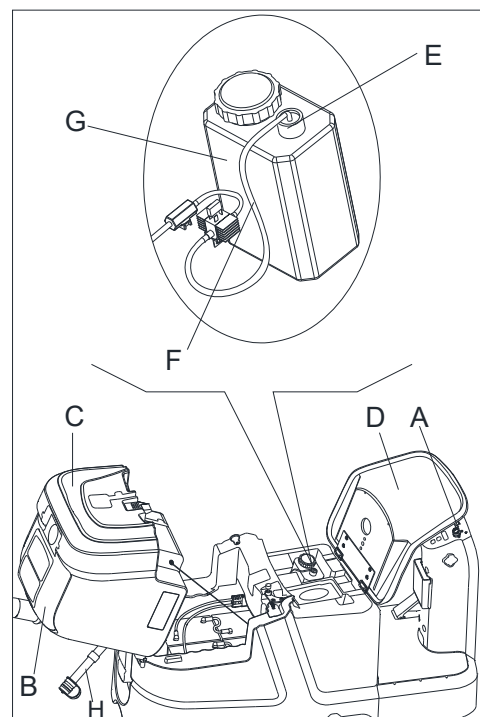
(U přístrojů se systémem chemického míchání)

Vyčistěte nádrž čisticího prostředku (E, Obrázek 26), jak je popsáno níže:

1. Přesuňte přístroj na rovný povrch.
2. Přepněte klíček zapalování (A) do polohy "0".
3. Otevřete kryt (B) a ujistěte se, že je nádrž na obnovu vody (C) prázdná; v případě potřeby ji pomocí vypouštěcí hadičky vyprázdněte (H, Obrázek 26). Zavřete kryt (B).
4. Opatrně zvedněte nádrž (C).
5. Odšroubujte zátku (E) a odpojte hadici (F) od nádrže (G).
6. Vyjměte nádrž.
7. Omyjte nádrž na vhodném místě.
8. Nasadte nádrž (G) a připojte hadici (F).
9. Po vypuštění čisticího prostředku vyprázdněte i systém chemického míchání propláchnutím systému pouze čistou vodou.



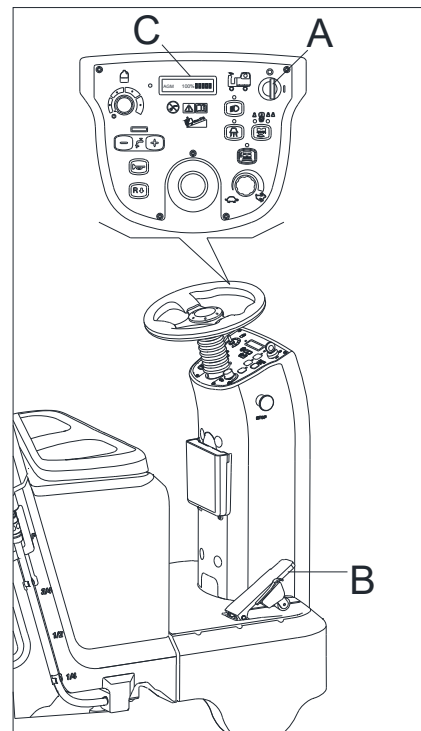
Obrázek 25



Obrázek 26

KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN PŘÍSTROJE

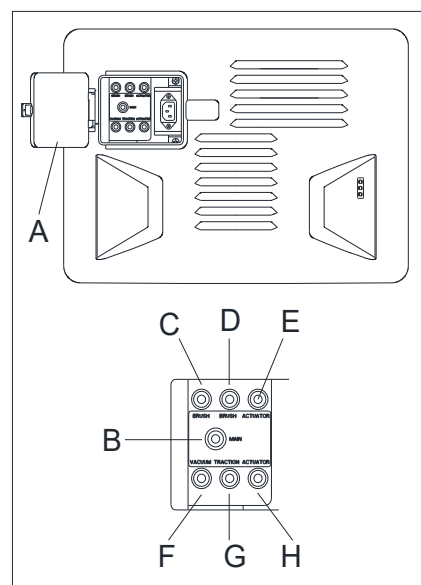
1. Otočte klíčkem zapalování (A, Obrázek 27) do polohy "I".
2. Stiskněte spínač (B, Obrázek 27) a přečtěte celkový počet provozních hodin (čištění/sušení) přístroje na počítadle provozních hodin (C, Obrázek 27).
3. Znovu stiskněte spínač (B, Obrázek 27).
4. Otočte klíčkem zapalování (A, Obrázek 27) do polohy "0".



Obrázek 27

POZICE A FUNKCE POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ

1. Otevřete vodotěsný kryt (Obrázek 28, A)
2. Zkontrolujte pojistku proti přetížení
 - B) F1 je hlavní ochranný obvod (5A)
 - C) F4 je pojistka proti přetížení motoru kartáče (30A)
 - D) F5 je pojistka proti přetížení motoru kartáče (30A)
 - E) F3 je pojistka proti přetížení zvedacího zařízení (3A)
 - F) F6 je pojistka proti přetížení motoru (30A)
 - G) F7 je pojistka proti přetížení pohonu motoru (30A)
 - H) F2 je pojistka proti přetížení motoru kartáče (3A)



Obrázek 28

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Kromě standardních dílů může být přístroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi v závislosti na konkrétním použití:

Pro další informace týkající se volitelného příslušenství se obraťte na autorizovaného prodejce.

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Naleznete v části "Seznam náhradních dílů"

1. MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM baterie
2. Čisticí sada
3. Podložky z různých materiálů
4. Systém chemického míchání
5. Jednotka pro sběr nečistot
6. Kontrolka
7. Zásuvka baterie

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Možné příčiny	Řešení
Motory nefungují; nesvíí žádná kontrolka (C9)	Konektor baterie je odpojen	Připojte konektor baterie
	Baterie jsou zcela vybité	Nabijte baterie
Přístroj nepracuje, svítí červená kontrolka kapacity baterie (C8)	Stav baterie je příliš nízký	Nabijte baterie
Přístroj nejede vpřed / dozadu	Závada na desce s řídicími obvody	Vyměňte desku s řídicími obvody
	Závada na ovladači hnacího motoru	Viz "INDIKACE CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ HNACÍHO MOTORU "
	Obsluha nesedí na sedadle	Posaďte se na sedadlo
	Sací tryska není při pojezdu dozadu zvednutá	Zvedněte sací trysku
Motor kartáčů nefunguje	Závada na desce s řídicími obvody	Vyměňte desku s řídicími obvody
	Přetížení motoru kartáčů	K čištění použijte kartáč s jemnými štětinami a resetujte ochranu proti přetížení motoru kartáčů
	Závada na stykači motoru kartáčů	Kontaktujte poprodejní služby
	Uhlíkový kartáč motoru kartáčů je opotřebovaný	Kontaktujte poprodejní služby
	Rotaci kartáčů brání překážka	Vyčistěte kartáč
Hnací motor nefunguje	Svíí kontrolka hnacího motoru	Viz "INDIKACE CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ HNACÍHO MOTORU "
	Přetížení hnacího motoru	Resetujte ochranu proti přetížení hnacího motoru a zkontrolujte hnací motor/obvod
Motor sání nefunguje	Přetížení motoru sání	Resetujte ochranu proti přetížení motoru sání a zkontrolujte motor sání
	Závada na relé motoru sání	Kontaktujte poprodejní služby
	Závada na řídicím panelu	Vyměňte řídicí panel
Špatný sací výkon, podlahu nelze usušit	Nádrž na obnovu vody je plná	Vyprázdněte nádrž na obnovu vody
	Špatné připojení vypouštěcí hadice a sací trysky	Připojte vypouštěcí hadici a sací trysku správně
	Plovákový filtr je ucpaný	Vyčistěte plovákový filtr a zkontrolujte polohu plováku
	Sací tryska je špinavá či opotřebovaná	Zkontrolujte a vyčistěte sací trysku
	Výkon nádrže na obnovu vody není řádně uzavřeno, je poškozené těsnění nebo je ucpaná trubička	Zavřete víko správně, vyměňte těsnění nebo vyčistěte trubičku.
	Nádrž na obnovu vody je špinavá	Vyčistěte nádrž na obnovu vody
Nedostatečný přísun čisticího prostředku k jednotce s kartáči	Filtr nádrže s čisticím prostředkem je špinavý	Vyčistěte filtr
	Svíí kontrolka prázdné nádrže s čisticím prostředkem	Doplňte čisticí prostředek do nádrže
	Nádrž s čisticím prostředkem je příliš špinavá	Vyčistěte nádrž s čisticím prostředkem
Sací tryska zanechává na podlaze šmouhy	Pod chlopní stěrky jsou nečistoty	Odstraňte nečistoty
	Chlopeň stěrky je opotřebovaná či poškozená	Vyměňte chlopně stěrky
	Sací tryska není dobře vyvážena	Upravte vyvážení sací trysky

Závada na brzdě hnacího motoru	Brzda je zajištěná	Uvolněte brzdu
--------------------------------	--------------------	----------------

INDIKACE CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ HNACÍHO MOTORU

LED KÓDY		ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA
1.1	□ □	TEPLOTNÍ ZÁVADA	1. Teplota >80°C nebo < -10°C. 2. Nadměrná zátěž přístroje. 3. Provoz v extrémních podmínkách. 4. Elektromagnetickou brzdu nelze uvolnit.
1.2	□ □□	ZÁVADA VENTILU	1. Vstupní kabel ventilu je poškozen či zkratován. 2. Potenciometr ventilu je vadný. 3. Vybrán špatný typ ventilu.
1.3	□ □□□	ZÁVADA POT. RYCHLOSTI	1. Kabel potenciometru omezení rychlosti je poškozen či zkratován. 2. Rozbitý potenciometr omezení rychlosti.
1.4	□ □□□□	ZÁVADA PODPĚTÍ	1. Napětí baterie <17 voltů. 2. Špatné připojení na baterii či ovladači.
1.5	□ □□□□□	ZÁVADA PŘEPĚTÍ	1. Napětí baterie >36 voltů. 2. Přístroj je provozován s připojenou nabíječkou. 3. Přerušované připojení baterie.
2.1	□□ □	ZÁVADA VYPNUTÍ HLAVNÍ JEDNOTKY	1. Hlavní ovladač stykače se neotevřel.
2.3	□□ □□□	ZÁVADA HLAVNÍ JEDNOTKY *	1. Hlavní stykač je svařený nebo zůstal otevřený. 2. Závada na ovladači hlavního stykače.
2.4	□□ □□□□	ZÁVADA ZAPNUTÍ HLAVNÍ JEDNOTKY	1. Hlavní ovladač stykače se nezavřel.
3.1	□□□ □	ZÁVADA ELEKTROINSTALACE *	1. Chybně nastavený ventil. 2. Špatný potenciometr ventilu či mechanismus ventilu.
3.2	□□□ □□	ZÁVADA ZAPNUTÉ BRZDY	1. Elektromagnetický ovladač brzdy je zkratován. 2. Elektromagnetická brzdová cívka je otevřená.
3.3	□□□ □□□	ZÁVADA PŘEDNABITÍ *	1. Ovladač brzdy je zkratován. 2. Obvod přednabití je poškozen. 3. Závada na MOSFETu.
3.4	□□□ □□□□	ZÁVADA VYPNUTÉ BRZDY	1. Elektromagnetický ovladač brzdy je otevřený. 2. Elektromagnetická brzdová cívka je zkratovaná.
3.5	□□□ □□□□□	ZÁVADA HPD	1. Nevhodná sekvence ventilu a KSI, tlačítka či zamezujících vstupů. 2. Nesprávně nastavený potenciometr ventilu.
4.1	□□□□ □	ZÁVADA SNÍMAČE *	1. Zkrat v motoru či elektroinstalaci motoru. 2. Závada na ovladači.
4.2	□□□□ □□	ZÁVADA HARDWARU *	1. Napětí motoru neodpovídá požadavku na ventil. 2. Zkrat v motoru či v elektroinstalaci motoru. 3. Závada na ovladači.
4.3	□□□□ □□□	ZÁVADA KONTROLNÍHO SOUČTU EEPROM †	1. Závada či selhání EEPROMu.
4.4	□□□□ □□□□	PORUCHA SILY	1. Závada či selhání EEPROMu. 2. Zkrat v motoru nebo v zapojení motoru. 3. Porucha ovladače.

* = Pro smazání je nutné použít přepínač kláves cyklů.

† = Pro smazání je nutný programátor, *postup je následující: vyberte nabídku Program, změňte hodnotu dat jakéhokoli parametru, přepínač kláves cyklů.*



POZNÁMKA

Přístroj s nainstalovanou nabíječkou baterií nepracuje, pokud není v přístroji nabíječka baterií zabudovaná. V případě poruchy nabíječky baterií se obraťte na autorizované servisní středisko. Další informace naleznete v servisní příručce, která je k dispozici v každém servisním středisku.

LIKVIDACE

K likvidaci použijte kvalifikované zařízení pro likvidaci odpadu.

Před likvidací přístroje prosím vyjměte a oddělte níže uvedené materiály, které musí být řádně recyklovány dle příslušných zákonů a předpisů.

- Baterie
- Držák kartáče/podložky
- Plastové hadice a plastové součásti

– Elektrické a elektronické součásti (*)

(*) Ohledně likvidace elektrických a elektronických součástí prosím kontaktujte servisní středisko naší společnosti.

Složení a recyklovatelnost materiálu

Typ	Recyklovatelné procento	Hmotnost%
Hliník	100%	2%
Elektromotory - různé	29%	32%
Železné materiály	100 %	14%
Kabelové svazky	80%	3%
Kapaliny	100%	0%
Plast - nerecyklovatelný materiál	0%	1%
Plast - recyklovatelný materiál	100%	6%
Polyethylen	92%	40%
Pryž	20%	2%



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel: +45 43 23 81 00 Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

